



Bild:0646780E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**EX 78 / 120 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655966**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **23.09.20**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0653012	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(2.)	0652796	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
3.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
6.	0460990	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
7.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
8.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
9.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
10.	0640696	1	V	Kolben	piston	piston
11.	0629461	2	D, R	Dichtring	seal ring	joint
12.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
13.	0640694	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
14.	0640689	1		Stange	rod	barre
15.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
16.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
17.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
18.	0485977	1		Mutter	nut	écrou
19.	0650068	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
20.	0640185	5	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.	0640186	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
22.	0640688	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
23.	0217905	1	D, R	Dichtring	seal ring	joint
24.	0640710	1		Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cyindre de pression, cpl.
25.	0477982	1		Stopfbuchenschraube	packing screw	boulon de serrage
26.	0640692	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
27.	0478024	3	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
28.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
29.	0630032	1	D, R	Dichtung	seal	joint
30.	0630023	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
31.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
32.	0643897	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
33.	0644102	1		Rohr	tube	tube
34.	0643894	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
	0656259		D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0656260		R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				<b>optional</b> Manschetten oben	<b>optionally available</b> packing ring upper	<b>disponible optionalement</b> joints supérieures

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**EX 78 / 120 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655966**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **23.09.20**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0640185		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643145		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0478024		V	Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0643146		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)  
 © copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)